



WarmUp
www.defa.com



411473

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Motorvarmeren må KUN monteres på de biler og steder som er foreskrevet i tabell og monteringstips , eventuelt monteringssett . Les nøye gjennom hele monteringsanvisningen!

S Motorvärmaren får ENDAST monteras på de bilar, och i enlighet med de anvisningar som specificeras i monteringsanvisningen , eller rekommendationstabellen . Läs noga igenom hela monteringsanvisningen!

FIN Moottorinlämmittimen saa asentaa VAIN asennusohjeen tai asennussarjan , osoittamiin ajoneuvoihin ja moottoreihin . Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. !

GB Install the heater ONLY in the locations and cars prescribed in the table and installation tips , alternatively installation kit . Carefully read through all parts of the fitting instructions!

D Der Motorwärmer darf NUR in den in der Tabelle vorgegebenen Fahrzeugtypen an den dafür vorgesehenen Einbauorten , und mit dem entspr. Montagesett montiert werden . Die Einbauanleitung genau befolgen!

N Tapp av kjølevæsken. Monter varmeren som foreskrevet.

⚠ Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til klemmene med 2 Nm.

⚠ Det er meget viktig at elementet ikke kommer i berøring med gummislanger eller andre brennbare deler!

⚠ Koblingshuset eller andre deler av varmeren må ikke komme i kontakt med bevegelige deler.

Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen. Forurensset eller gammel kjølevæske må byttes.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfylt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. DEFA's apparatinnatak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Tappa ur kylarvätskan. Montera värmaren enligt anvisning.

⚠ Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsarna. Dra åt klämmorna med 2 Nm.

⚠ Det är mycket viktigt att elementet inte kommer i berøring med gummislanger eller andra brännbara deler!

⚠ Anslutningskontakten eller andra delar av värmaren får inte komma i kontakt med rörliga delar.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen. Förorenad eller gammal kylarvätska skall bytas.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfylld och kylsystemet är luftat enligt biltilverkerens anvisningar. DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA fraskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Laske jäähdytysneste pois. Asenna lämmitin ohjeen mukaan.

⚠ Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmittimeen niin että ne tulvat lämmittimeen rajoitinkaulukseen asti. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.

⚠ On erittäin tärkeää, että lämmittimeen kuumeneva vastus ei pääse koskettamaan kumiletkuun tai muihin syttyviin osiin!

⚠ Lämmitin ei saa koskettaa liukkuviin osiin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimeen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen.

⚠ Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty hyväksytyllä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Moottorinlämmittimen

kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimeen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB Drain off the coolant. Fit the heater according to the instructions

⚠ Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.

⚠ It is very important to ensure that the heating element cannot touch any rubber hoses or other flammable parts!

⚠ The connection box or other parts of the heater must not touch any movable parts.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table. Contaminated or old coolant must be renewed.

⚠ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Das Kühlwasser ablassen. Den Wärmer entsprechend der Montageanleitung montieren.

⚠ Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stützen gezogen sind und die Schlauchklappen gerade und vor dem Flansch des Stützens sitzen. Die Schlauchklappen mit 2 Nm anziehen.

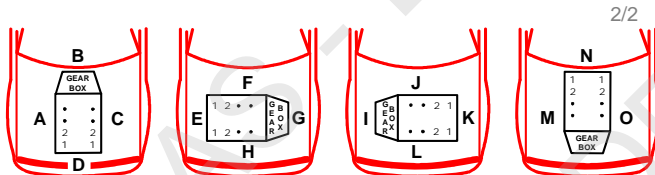
⚠ Das Heizelement darf weder Gummischläuche noch andere brennbare Teile berühren.

⚠ Das Anschlussgehäuse oder andere Teile des Motorwärmers dürfen keinesfalls bewegliche Teile berühren.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren. Verunreinigte oder alte Kühlfüssigkeit muss erneuert werden.

⚠ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers befüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



| | | | | | | | | |
|----------------------|-----|-----|--|--|--|--|--|---|
| | | | | | | | | |
| MERCEDES BENZ | | | | | | | | |
| SPRINTER 213 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 213 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 216 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 216 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 313 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 313 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 316 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 316 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 413 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 416 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 416 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 513 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 513 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 516 BlueTEC | 14> | 651 | | | | | | 1 |
| SPRINTER 516 CDI | 09> | 651 | | | | | | 1 |

| | | | | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|--|--|-----|
| | | | | | | | | 1 1 |
|--|--|--|--|--|--|--|--|-----|

N Demonter den komplette nedre radiatorslangen (1). Demonter T-stykket (2), åpne de originale slangeklemmene f. eks. med hjelp av en skarp avbiter. **NB! Påse at slangene ikke blir skadet.** Monter varmeren (3) med kontakten pekende nedover. Bruk de vedlagte slangeklemmene. Monter tilbake radiatorslangen. Juster slangen slik at den ikke ligger under spenning eller kommer i berøring med skarpe eller bevegelige deler. **NB! Påse at slangene sitter helt inne på stussene og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussene. Trekk til klemmene med 2 Nm.** Fyll på godkjent kjølevæske, og luft systemet i fig. bilprodusentens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

S Demontera komplett nedre kylarslang (1). Demontera T-stykket (2). Öppna originalslangklämmorna t.ex. med hjälp av en skarp avbitare. **OBS! Se till att slangarna inte blir skadade.** Montera värmaren (3) med kontakten pekandes nedåt. Använd de bifogade slangklämmorna. Montera tillbaka kylarslangen. Justera slangen så att den inte är sträckt eller kommer i kontakt med skarpa eller rörliga delar. **OBS! Se till att slangarna är korrekt anslutna på anslutningarna och att**

slagklämmorna monterar rakt innanför flänsen på anslutningarna. Dra åt slangklämmorna med 2 Nm. Fyll på med godkänd kylarvätska och luft systemet enligt tillverkarens specifikationer. Kontrollera så de inte finns läckage.

FIN Irrota jäähdyttimeen alavesiletku (1) kokonaisuudessaan. Poista T-haara (2). Katkaise alkuperäiset letkusiteet varovasti terävällä leikkurilla, mutta **ÄLÄ VAURIOITA LETKUJA.** Asenna lämmitin (3) letkujen väliin siten että pistoke osoittaa alaspäin. Käytä lämmittimen mukana seuraavia letkusiteitä. Asenna jäähdyttimeen letku lämmittimeen takaisin paikalleen siten että letku tulee alkuperäiseen asentoonsa, ettei se pääse hankautumaan mihinkään. **HUOM! Asenna letkut ja siteet huolella paikalleen lämmittimeen. Letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.** Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB Remove the complete lower radiator hose (1). Remove the T-connector (2), open the original hose clamps by using a sharp cutter. **Note! Avoid any damage on the hoses.** Fit the heater (3) with the contact pointing downwards. Use the enclosed hose clamps. Remount the radiator hose. Adjust the hose to avoid stretching and contact with any sharp or movable parts. **Note! Make sure that the hoses are placed all the way onto the pipe stub and that the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the hose clamps with 2 Nm.** Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's specifications. Check for leakages.

